

جلد سوم

ص	س	فادرست	درست
۳	آخر	از مدینه	به مدینه
۴	آخر	ابن جریح	ابن جریح
۵	۸	قل ما	قَلَّمَا
۵	۱۱	حُرِّمَتْ	حُرِّمَتْ
۷	۷	شرحیل	شَرْحِیل
۸	۵	فخل	فَخَلَّ
۲۳	۴	مارید	ما أُرید
۲۳	۵	اَلَّا ما یرید	إِلَّا ما أُرید
۲۴	ما قبل آخر	عمل بما	عَمِلَ بها
۲۷	ما قبل آخر	رضیت لی	رضیت بی
۳۱	۱۰	البعی	الْبَعِیَّ
۳۵	۷	صید البحر	صید البحر و طعامه
۳۶	۱	محالین	مُخَالِین
۳۶	۹	مما یحب	مِمَّا یحِبُّ
۳۶	۱۰	الصحیفه	الصَّحِیْفَةُ؟
۳۷	۸	واعجاب	و ایجاب
۴۲	۵	تقیاً	تَقِیًّا
۴۲	۱۰	فاستنقذمن	فَأَسْتَنْقِذُهُ مِنْ
۴۳	۱۴	تنقی	تَنْقِیُّ

ص	س	فادرست	درست
۵۱	۱۳	سوء او	سوءاً أو
۵۱	۱۷	و «میتاقه»	«ومیتاقه»
۵۷	آخر	یبین	یبین ^۱
۶۰	۱۰	اتباع محمد(ص)	اتباع محمد(ص)
۶۱	۱۷	و الهواء	و الهوی
۶۶	۱۰ و ۹	ودمی برون آرد	و می برون آرد
۷۱	۱	سلم	سلم
۷۴	آخر	عندقوت	عنده قوت
۷۸	۹	برک الغما دلنا بعناک	برک الغماد لتابعناک
۸۰	۱	ازدد	اردد
۸۴	۱۳	و دست	و دوست
۸۵	۱۲	و از اعرابی	و از عرابی
۸۷	۱۶ و ۱۵	مشاهده کریم	مشاهده وجه کریم؟
۸۸	۱۸	با حلق	با حق
۸۸	آخر	محبت	محب
۸۹	۳	و انی	انی
۹۱	۲۰	با الینات	بالینات
۹۷	۸	بنیگیخت	بینگیخت
۱۰۱	۱۳ و ۱۴	عرینان	عرنیان
۱۰۳ و			
۱۰۳	۱۷	یشی	یشی
۱۰۸	۱	مطلع	مطلع

ص	س	فادرست	درست
۱۱۳	۲	کنید	ظ: مکنید
۱۱۳	۶	ارحم الراحمون	أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ
۱۱۵	۳	و من یجری	و من یجترؤ یا و من یجرؤ
۱۱۶	۱۷	قائلون	ظ: قابلون
۱۱۹	۱۲	مهر البغی	مَهْرُ الْبَغِيِّ
۱۲۰	۱۰	حرقوس	حرقوص
۱۲۱	۱۳	انواب	ابواب
۱۲۵	۲	ممتع	مُتَمِّعٌ
۱۳۲	۸	یُعْتَصُّ	یُقْتَصَّ
۱۳۴	۱	عزیز	عُزِيزٌ
۱۳۴	۱۴	آمنوا	أَمِّنُوا (آمین بگوئید)
۱۳۵	۱۹	لا تنفروا	لا تَنْفَرُوا
۱۳۹	۱۶	عدوله	عَدُولُهُ
۱۴۰	۱۱	الودی	الوَرَى
۱۴۳	۱۷	ادینهم	أَدْنِيهِمْ
۱۴۵	۱۷	بنومدحج	بَنُو مَدْحَجٍ
۱۴۶	۱۳	قراره	فزاره
۱۴۶	۱۵	العجاء	؟

در فهارس أعلام طبری- ابن اثیر- سیره ابن هشام -
و در تاج العروس به چنین نامی برنخوردم و الله
أعلم - و نمی دانم تصحیف چه کلمه ای است

ص	س	فادرست	درست
۱۴۷	۱۹	الا الله	إِلَّا لِلَّهِ
۱۴۹	۲۴	تَفْحِيم	تفخیم
۱۵۰	۶	تدمع عیناه، هذا علی	ظ: تدمع عیناه فقال رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ هذا علی
۱۵۰	۱۲	فوق الجنة	نُوقِ الْجَنَّةِ
۱۶۲	۹	الآ هو	إِلَّا وَ هُوَ
۱۶۲	۱۲	فاجدر	فَأُذْرَجِ
۱۶۳	آخر	شطیة	شَطِیَّة
۱۶۵	۱۶	بضم باء	ظ: بضم دال
۱۶۷	۱۹	«فوق الحق»	شاید: «فُتْنَقُ فَوْقَ الْحَقِّ»
۱۶۹	۱۲	بیدی	بِیْدَى
۱۷۵	۱۱	نفقه	نَفَقَةٌ
۱۷۸	۱۰	فضلی	فَفَضَّلَ
۱۸۶	ما قبل آخر	ماء غدقاً	مَاءاً غَدَقَا
۱۸۷	۱۹	و يطعمنی	يُطْعِمَنِي
۱۸۸ و	مکرر	رکام	رُكَّانَةٌ (نام این شخص رُكَّانَةُ بن عبد یزید بن هاشم بن مطَّلب است که پس از فتح مکه ایمان آورد و در سال ۴۲ در گذشت و مورخین از جمله ابن اثیر تصریح می کنند که: وَ هُوَ الَّذِي صَارَعَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ وَ او همانست که با رسول خدای (ص) کشتی گرفت و این مصارعت در مکه صورت گرفته بوده است نه در مدینه وَ اللهُ أَعْلَمُ)
۱۸۹ و			
۱۹۰			

ص	س	نادرست	درست
۱۹۳	۴	لا خمس له	لا أَمْصَ له (أَمْصَ باریکی کف پاست: تاج العروس در «خمس» حضرت مسیح را بهمین نحو توصیف کرده است. در بیت مشهور اُبی تمام در مرثیه محمد بن حُمید: من تحت أَمْصِکَ الحشر ^۱)
۱۹۵	۱۳ و ۱۲	کنی عن الذرق بالذوق	ظ: کَنَى عن أکل الطَّعام بالذَّرق
۱۹۸	۲	ظهرانیهم	ظَهْرَانِيَهُمْ (به صیغه تثنیه است)
۱۹۹	۹	این همه	این نه همه
۲۰۳	۲	ووی راز بود، نه بمرسومات	ووی رازق بود، نه بموسومات
۲۰۳	۱۳	که چیزی در باید	؟ ظ: کلمه‌ای افتاده است
۲۰۴	۱۴	اذساء لهم	إِذْ سَأَلُوهُمْ
۲۰۴	۱۷	لمسح	لِلْمَسْحِ
۲۰۵	۴	از دستت از	از دستت از (یک بیت است که بصورت دو بیت چاپ شده است)
۲۱۰	۱۳	فانتشرت	ظ: فَانْتَشِيتُ (سرخوش گشتم، نشأه شدم)
۲۱۱	۱۰	هل يعيه	هل يَعِيَهُ
۲۱۳	۳	فتحریر رقبه	ظ: فتحریر رقبه مؤمنة (الآية)
۲۱۳	آخر	لاتأل	لا تسأل
۲۱۵	آخر	از زده‌اند	ازل زده‌اند
۲۱۷	۵	فرار راه	فراراه
۲۱۷	۸	قوام دهر	قُوَامِ دَهِرٍ

(^۱) دیوان ابو تمام جلد ۲ ص ۲۱۸.

ص	س	فادرست	درست
۲۱۹	۹	ولاخت	ولا خُلْتُ
۲۲۲	ما قبل آخر	شرحبل	شَرَحْبِيل
۲۲۳	۵	انما مهلكه	إِنَّهَا مَهْلَكَةٌ
۲۲۷	۶	حذروا	وَحَذَرُوا
۲۳۱	۹	الماستوی	؟ بنده در هیچیک از معاجم و تراجم و أنساب که در دسترس دارد چنین نسبتی نیافتم و الله أعلم و شاید: الماستینی: رک: الأنساب للسمعانی
۲۳۳	۱۵	ولا ینقر	ولا ینْفَرَّ
۲۳۶	۱	هرزنگی	هر رنگی
۲۴۴	۱۴	كثيرة الخبيث	كثرة الخبيث
۲۴۸	۱۸	لا يعقلون، ان	لا يعقلون أن (وبرگول زاید است)
۲۴۹	۱۳	بخويصة	بِخُوَيْصَةَ
۲۵۰	۲	عن المنكر، ليستعملن الله	ظ: عن المنكر أو يا: وإلا ليستعملن الله
۲۵۰	۱۹	ولا تعتدوا	ولا تَعْتَدُوا (منازید- باصطلاح محاوره امروز روی آنها حساب نکنید)
۲۵۱	۴	بنی لحم	بنی لحم
۲۵۴	۹	و این ولی	و این ولاء
۲۵۸	۱۰	امنه الله	آمنه الله
۲۶۲	۲	ابن جریح	ابن جُرَیح
۲۶۳	۳	وجعلهازوجة محمد(ص)	؟؟؟
۲۶۳	۱۸	الدقیق الحواری	الدقیق الحواری
۲۶۵	۱۲	عطابن	عطاء بن

ص	س	فادرست	درست
۲۶۷	۱۴	ان يشقيكم	أَنْ يَشْفِيَكُمْ
۲۶۷	۱۴	لكم المهناً	المَهْنَةَ بتخفيف يا الهناء
۲۶۹	۵	ثياباً	شاید: ثيابنا
۲۷۳	۲	تبوء الدار	تَبَوَّأَ الدَّارَ
۲۷۳	۱۸	گشته‌ام	كُشْتِهَام؟
۲۷۶	۱۵	ان اعبدوا می غیرک	أَنْ أَعْبُدُوا غَيْرَكَ؟
۲۸۰	۴	ان لا تعرض	إِنْ لَا تُعْرَضَ
۲۸۲	۱۵	بیروزی	ظ: بیروزی
۲۹۱	۷	واصلاً الرحمة	ظ: وَاصْلاً لِرَحْمِهِ
۲۹۲	۱۹	جاء الجبل	جَرَّ الْجَبَلَ (...وَجَرَّ الْجَبَلَ اصلاً: قاموس: و الجمع: جرار)
۲۹۸	۳	ینشأ	يُنشَأُ (رعایت کتابت مصحف که همان هم صحیح است)
۳۰۲	۶	میناث	مِثَاثٌ
۳۰۵	۷	و يقال يستهزؤون	و يُقَالُ يَسْتَهْزِئُونَ
۳۰۸	۱۶	لحزور	لَحْزُورٌ
۳۰۹	۱۹	وآنساً	وَأَنْسَاءً (از بیت‌های قصیده معروف معری در مرثیه فقیه حنفی)
۳۰۹	۲۰	و اضاء المدلج	وَأَضَاءَ آ لِمُدْلِجٍ (از بیت‌های قصیده معروف معری در مرثیه فقیه حنفی)
۳۱۱	۱۶	الواحدین	الوَاحِدِينَ
۳۱۷	۶	تعرف الى الله	تَعَرَّفَ إِلَى اللَّهِ

ص	س	فادرست	درست
۳۱۷	۱۲	و لا يعتاضُ	ولا يعتاضُ
۳۲۹	۱۰	لولا الملامه	لولا الملامه
۳۳۲	ما قبل آخر	نظائر الصحف	تَطَائِرُ الصُّحُفِ
۳۳۶	۷	و يناون	و يَنوُنَ (کتابت مصحف چون آیه شریفه را نقل می‌کند)
۳۳۹	ما قبل آخر	اتباع	اتباع
۳۴۰	آخر	المرسلین انهم	المرسلین» و «انهم...»
۳۴۵	-	-	بر آنچه در پاورقی است اعتماد نشاید زیرا بسیار محتمل است حکیم بن هشام تصحیفی از ابوالحکم بن هشام که همان أبوجهل مخذول است باشد. و الله أعلم
۳۵۲	۶	قسو القلب	ظ: يَقسُوا القلبَ
۳۵۸	۲	فی المدبرین	فی المدبرین
۳۶۵	۳	درین خیزاند	درین خیزاند
۳۶۵	۸	ارقم بن الارقم	أرقم بن أبی الأرقم
۳۶۹	۱۴	فمن یقی	فمن یقی
۳۷۲	۱۶	وصانی	وصانی
۳۸۸	۶	و بیکرد	و یکرد = وی کرد
۴۰۱	۱۷	قرآن نسایان	قرآن، نسایان
۴۰۲	۲۰۱	المعوج	المعوج
۴۱۵	۱۰	ان الکریم	ظ و مشهور: الکریم
۴۱۹	۹	مالأم	مالأم

ص	س	فادرست	درست
۴۲۲	آخر	زويت للارض	زُوَيْتٌ لِيَ الْأَرْضِ
۴۲۴	۱۴	بالذین	بِالَّذِينَ
۴۲۴	۱۵	اثر	أَثَرَ
۴۲۸	۱۰	العيسى	العنسی
۴۳۱	۷	يلحمهم	يُلْجِمُهُمْ (نهایه ابن اثیر)
۴۳۳	۸	بصنع	شاید: يَصْنَعُ
۴۳۷	۱۴	عيسى	عنسی
۴۵۰	۱۷	اسودالبختری	أسود بن أبي البختری، یا أسود أبي البختری، به اضافه بُنُوْتُ
۴۶۰	۱۷	لن يؤمن قومك	لن يؤمن من قومك
۴۶۴	ما قبل آخر	بما قلوب	بما فی قلوب
۴۸۳	۵	واسع	و أسیع
۴۸۴	۱۴	مستحبة	مُسَبِّحَةٌ
۴۸۶	۱۶	و جناؤه من الغيبة	و جناؤه من الغيبة؟ (إنه لَيُغَانِ عَلَى قَلْبِي) حدیث شریف نبوی(ص)
۴۸۷	۱۳	وكذلك...تولّى	و كذلك ... نُؤَلِّى (آیه شریفه)
۴۹۱	۱۰	تعزير	تغزیر
۵۲۲	۵	فأدبهن	فَأَدَّبَهُنَّ
۵۲۲	۱۳	فاحشة	فاحشة
۵۲۸	۲	خوبصة	خُوبِصَةٌ
۵۳۰	ما قبل آخر	فتهود... و تنصر	فَتَّهَوُّدٌ وَ تَنَصَّرَ وَ تَمَجَّسَّ
		... و تمجس	

ص	س	فادرست	درست
۵۳۱	۱۴	علم كم	عَلَى كَمْ
۵۳۱	ما قبل آخر	امة	أُمَّة
۵۴۰	۶	و ما كان مشركين	و ما كان من المشركين يا وما كنا مشركين؟
۵۵۳	۶	لأخيار الله	لاختيار الله
۵۵۳	۱۸	و حق لميزان	و حَقَّ لميزان
۵۶۳	۱۸	ولا يتأتى	و لا يَتَأْتِي
۵۶۴	۱۰	فى سنته	فى سُنَّته
۵۸۳	۲	اللباص	اللباس
۵۹۵	۱۱	عرا	عُرَلاً
۵۹۸	۱۸	عمص	عَمَصَ
۶۱۶	۱۱	فيحسبون	فَيَحْسِبُونَ
۶۳۲	۱۰	أطيط الرجل	أَطِيطِ الرَّجُلَ
۶۳۲	۱۹	يريدون	يَزِيدُونَ
۶۳۳	۴	ليهنك	لِيَهْنِكَ رَك حَاوِي ج ۱ ص ۱۰۶ بيت سيد رضى
			ليهنك اليوم إن القلب مرعاك
۶۳۵	۹	أخره	أَخْرَهُ
۶۶۲	۱۲	خالاها	كَلَّأَهَا
۶۷۳	۶	جلد	جَلِدَ
۶۷۷	۱۳	الحوار	الجور
۷۰۹	۷	هشموا	هَشَمُوا
۷۱۸	۸	الضنا	الضنى، بيت صالح بن عبد القدوس

ص	س	فادرست	درست
۷۲۴	۱۸	شدهم	ظ: أشداهم
۷۲۶	۹	ثالته	ثالته
۷۲۷	۱۷	الجيل	الجمال
۷۲۸	۱	لما	لما
۷۳۰	۱۴	تفرح	نفرح
۷۳۰	-	-	از آنجا که ابیات شش گانه منقسم به دو قطعه سه بیتی است بهتر است یک فاصله‌ای ملحوظ شود
۷۳۰	۱۷	نومک	نومل
۷۳۴	۱۹	انی منعتک	ظ: إني إن منعتک (بخاطر فلقد)
۷۳۸	۱۲	فلا أذکيه	فلا أذکيه
۷۳۸	۱۵	المتألف و أنساک	المتألف و أنساک (از نسبيء)
۷۳۹	۹	اثبت	أثبت
۷۵۱	۵	یکلمهم	نکلمهم
۷۵۱	۱۱	اذا مرضنا	إذا مرضتم
۷۵۵	ما قبل آخر	لواه	لوائه
۷۶۶	۱۷	نحترق	نخرق، از ابیات جناب عباس بن عبدالمطلب
۷۷۵	۱۲	اذا اطال	إذا طال
۷۸۴	۶	وبيضاً	نهایه: وبيصَ {
۷۸۴	۷	وبيض	
۷۸۴	۱۸	آباؤکم	أباؤکم
۸۰۰	۱۰	اینست	ظ: نیست
۸۰۶	۱۸	وسد	وسد / به صیغه مجهول
۸۱۴	۸	تکثرت	تکثرت
۸۲۴	ما قبل آخر	نزع	نزع

ص	س	فادرست	درست
۸۲۶	۱۱	استهزاء	استهزاء
۸۲۸	۵	كفّف	ظ: كَفَّ (باب تفعیل باین معنی نیامده است)

* * * *

